

31<sup>e</sup> Ar c'hougen eoc' m'ê, a degenas a f'ur is e' f'ur is e' Santel;  
 Chouyit' r'annat'ed' Doue, h'ere a justic' d' a greenta,  
 G'ent m'ê ne go d'ê h' a ce'v'êst h'êst' all' de'j'it' er' bod'-m'ê.

## Recit

Eus an D'arvoudou horrubl' c'houerret en Paris,  
 an 22, 24 ha 25 D'imeus a vis Ewen 1848.

Yar ton G'uez Santel Eodet.

Christenien ma' a h'ez, g'uir' s'ugale J'esus,  
 Deut, m'ho ped, d'ê zelou eus recit bre'ezep  
 Eus maleurion horrubl' c'houerret en Paris;  
 F'acilla na ar galon ouz arvestion g'er erit.

O maleurus Paris! p'ion a elle s'ouj'et  
 E vijet bet la'get en g'er bras eron' r'actel?  
 Allas! an de'ce'pou D'imeus an Eternel  
 Zo bet a' lac' euzet d'emp-~~ni~~ ni, all, tud m'arzel.

Ar mintin, da zeg'heur, tri' varnug'ant Ewen,  
 H'oe f'uruzet bar'vallon, (1) eus s'pou'ron soa comp'ron,  
 D'our'p'ech ar'z'ic'v'êd'et da'ellou'et D'ar'emp'ret,

(1) Eus d'astumen' a g'uir' a g'ar'iolenn' a g'ar'ol'ch, a v'is' h'ez d'ou' all,  
 h'ar'v'ic' h'ez a' p'ennou' an' r'ez'ou' g'ar'it' a' d'ne' v'ell'et, e'v'it' en' un' g'over'ant'ê' s'oa  
 h'ar'v'ic' h'ez a' g'ar'ol'ch' h'ar'v'ic' h'ez a' g'ar'ol'ch' i' d'ne' r'ez'ou' all.

Wit gerzat d'ic'och. se ma: rou d'ud' reuollet.

377

An revoll' ze signet d'ic'och'ous a bap'le;  
 Ne souiet pelec'h mont: bardellet von pep'ue.  
 P'ell' trouplou a Paris, an g'ard'national  
 ze binden an arrou en em g'aret' ractat.

Eur gembot an g'ar'za ze neuze comm'antet;  
 en em g'anna a r'et' evet' t'ed' comm'antet.  
 Eur sp'ent'on voa cl'evet' trouz' an taboucinou,  
 Hae an tocsin eur'us eur' an oll' ilison.

An temou fasuill' voa creet' an g'rijill' stanc;  
 An chanonniou ive a denne hep'nep' manc.  
 Wit d'ifen' t'oy' k'et' voa daou' ugent' canon.  
 Hae acou' demou' eunt'ol' benac' a d'ra'hison.

Impossibl' ev' compren' penose voa Paris  
 Ep'ad' an horro'livu' ger' cruel' ha' ger' cris:  
 An dud' fall' bardellet' a denne hep' d'aujer  
 Ha' venjerien' an urz, g'uir' d'iffen'nerien' k'et'.

Deus peurs' an revoll'et' ne r'eziret' g'entra  
 nemet' pillach, viol, tana, d'istruj, laza:  
 Mes' an Francisien' vad, hep' ne p' d'ale' laeue,

230 A red émirance you a general couraigues.  
 " Citoyens honnêtes, eux au général,  
 " Sait-on pas allé guerrier sans aucun infame  
 " Pour ne felle d'ore. n'omet munitioe pillards,  
 " Officiers en an ifern, cargues all a arach.  
 " Lacomps hor chonfiance en Chrucier soussoren,  
 " Et vadelez a rait d'emp beza breichowien;  
 " Sait-on pas an error cruel tinda galon,  
 " Ha combattoemp erit ar guir religion...."  
 Prim evel an avel, gant ardeur e gerjont  
 Han an dud revollet... Mes eno s'érugjont,  
 Br' vailleent General a zelt an dud barbar,  
 Ha maubret galon, dere ferm e lavar:  
 " Cuid egaret! ha i'hoia a gred. bea certain  
 " E combattoit anien vit an ouvrierien?...  
 " Nan! nan! tromplet och cabl: int eo a gombattit,  
 " Herve eo e coez an oll goad a scuillit,  
 " En hano an vamm-brô, a laget oll en goad,  
 " En hano honz alver, reo zelaout ervad:  
 " Decet... en em d'ollet prest en dirrechho predeur,

Ma ligit buan fin ra guement a velen.!

Heralltas! va d'oue! conyua ger jeneres  
ne rejant maun ebet var an dud malleirius  
Archant a de vaa bet viter en revolta :

Ar c'hinn ea a goummand calon an dud impi.

la, an diaoul a ren en foug o chalonau.

Selaouit ar c'hinnua a goumet ar malleirius :

Musstieria reant darn, brechi brechi var d'ouarn,

Dichouzoza darn all!... O calonau houarn!

Ne vaa get avoal eb' choas d'e zoufjou criet :

Corfeu maro o deus plantet var o bardet,

Da zewich da c'hiton, hac o deus aloust

Goulou da s'edrijen eur chen horroyt lof!

All malic lucifer a vaa en o spenet :

Eud jeneret ganle, en beo zo erjennet.

A voo Rom idolatru ha Cortez (?) en Indes,

Ne glevot cony d'eneus seret horroylou jeneres.

(1) Rom, Danampent - Vix reo ragan; liro eo d'ouarn hon t'ed  
santelan Pub. Innoce souffrañt m' blierou eus a gristenien fidel. Feiz  
ar verjennet a is horroyt la fin d'ann r'ien impalaerien barben.

(2) Cortez, jenerach prouet, goude Beza bet recenet mat g'rat impalaer a r'eddit,  
andree ar g'ualdet da z'evien en beo jeneret ar m'ouarn malleirius - de joudy  
hac e all officieren, ha da lagat ar v'ed en t'ed hac en g'rad.

247

Remous ar' p'ronast' e' lemmet' b'ars e' na ;  
 An' end' a' se'ct' d'ar' maro a' b'op' tu.

O' Croquer' moust'eren, m'isericordius !

Dent' da' la'gat' p'ev'c'h' d'eur' b'ezet' q'er' s'p'ontus.

Crena' a' na' ar' g'oad' d'ra' an' o'lt' i'zili ;

Pa' z'anj'er' e' z'eus' bet' calz' a' c'bra'gues' q'er' c'ri

Da' g'oum'elt' c'rim'ou' z'e' d'ia'nav'ezet

Et'inez' ar' b'arbare'le, m'emes' ar' z'e'v'ezet.

An' aut'ou' arch'escop' s'ant'el' eus' a' Paris,

Q'er'gent' h'ar' ma' cl'ev'as' cou'z'eus' ar' r'esolt' cris,

Gant' eun' hast' ar' v'ras'sa' z'e' p'ost' an' eun' r'esolt'

Da' b'rez'equi' ar' p'ev'c'h' d'an' o'lt' d'ied' r'esolt'et.

W'ar'oust' d'an' d'anj'er' v'ras'sa, e' p'ign' war' eus' b'ardel,

H'ar' e' lavar' d'ez'egant' eun' ton' sal'ant'et :

"O' na' b'uz'ale'gu'er' ! D'ile'z'it' h'oc'h' ar'mou,

"Ha' ne' ve'z'it' i'z'et' c'aus' a' niver' us' b'ec'ev'ion.

"Ha' ch'ou'i' ve' cris' ar'voal'ic'h' da' sea' m'unt'ra'c'ien

D'ho' p'ro'is, d'ho' p'rev'eu'z', evel'oc'h' Francis'ien !

"E'ir'han'ou' s'ic'ra' j'esus, m'ho' p'eda' g'reiz' cal'on :

"La'z'p'le' fin' d'ar' b'ezet', be'vit' eun' un'ion."

Je regrette un bon fusil à feu en deux parties,  
 Hère en asten raclat... blesset horribil m'arret.  
 To transportat was raclat avit sea prauset,  
 Ubes allas! va Doue ne zeuseper orbat.

An Pretet malcivus en devenus goudenmet  
 Digant e viget-vras, an aubon jacquemet.  
 "hasarit hardimant, me ha pée, va mignon,  
 "Hâ chomé a gas e zec va blesseier goat don...

— "Allas! ô va Doue! blesset och danjorus:  
 "Sciét och d'ar maro, va fretat vertuzus!...  
 — "Hâ! em'enden zautet, pie's bolenté Doue,  
 "contant en da ober sacrifice va bue.

"Va Doue! gent mervet, me gredoujch gredent  
 "Da l'agat rên av peach stouez av Francisien:  
 "Grac d'han d'ud e garet... va blije d'êch vevad  
 "Ne vo mai, va choudé, seüillet ne p'baime goat!...

An zaut Pastor mervet a rentas e me  
 zant brangilde vras ste d'arvoun Doue.  
 En pales, tre-vardre, en lozes, en ruyon,  
 Ne glévet d'emet êm hanemet kirvouden.

224

Daut eta, tud impi, da gortempst ho victim!  
 Sellit an den feulet an preiz demensho cruis...  
 Lagit fen d'ar charno~~ne~~ne zouch d'au den yeulet,  
 zo en em rezolvet eudochs da vevret.

Niver General et zo blesset, ne lozet;  
 Mes o heuvel rapé hor gler chari uerret;  
 Mes assuri ellor, deiz eizus Waterloo  
 ne soas, get gement a cheffou d'ar maro.

Deputet ar France a choumors deiz ha n'ar  
 atao en assamble, hez general repot.  
 Meur a hini a red veur Pechini ar charnach,  
 Hec en em seicri gant ar broessa courach.

An trouplou unaret d'ar gard national,  
 A gembatte vaillent evit an urz heal,  
 Mur va vo de' olt, rac be' o deus bechlet  
 Filor abominabl ar monstros revoltet.

§. Seicret e va neuz d'ar France, da gass gualtal  
 Delanantchou deus ar gard national,  
 Evit mont da zivou o breaders da Paris,  
 Ha n'ar de a jervich hac a va uerret sauis.

Ze nées get estonné: gant a. a. complais & secret  
 P'ouant euse y, n'as. deiz, o combat vaillamment;

A drugare donc a deus bet en enor

has an dué revoltet da chovit an victor.

Ah! ma o devije an dud malicieux se  
 bet gement a gouvach en eun anjet a vea,  
 P'antrees en Paris hor giir enemiel,  
 Birvigen sur ~~de~~ <sup>de</sup> bris ne vijent dit caet.

Neuze o dije bet cerlon, eun giir enor;  
 Mes o chevach tivie d'anoll a ra horron;  
 Difen ar van bro zo eun devar legitim,  
 Mes combattit breudez a gualas eun chrin.

A bevar chornar Franc, voar ceet d'an armoa  
 wit difen an urz eun huc ad lezennou:  
 calz tid vaillant demeur ar gard national  
 A zo en em offret da battit caet.

impossibl e zo demp dont amia da heur  
 gement zo partit hac a dost hac a belt;  
 Ne gouzimp get nemet eun an detachant  
 Formater Montbriulz potret voese ha vaillant.



386 Val lun, choach, vromuquent de maissa vis evon.  
 Da choach heu, eus an néd, e vaa vee ar blacen  
 Patac vad it bontroulez a teperé mignouet,  
 Perc, gant eun herbeurec, zo souden èrcel.

Gant joa veev e seljeb tud veillant landeure,  
 Landivisiau, Caesteb, Lannion, Ereguerive,  
 Ouz en eun unani en un delachement,  
 Hae evel giiir Breizis, leun a gouerach ardeant.

Biscuas gement a duden ganne vee giiel:  
 ar blacen, en daou giié pen-da-ben vee corriguet,  
 Prènetou gè leun a vee illuminet,  
 Erit reuta eun D'ar veillant Brelouet.

Ar gard national coulz hae ar garnison  
 A vee en eun reulet vel mignouet giiirion,  
 Da ober ar chundu betec ar satinant  
 Ma zè da ambargi prest an delachement.

Ar roullament a rès dan let eusa zèz heu,  
 Hae en eun laq en march, gant joa vras hor brendeur.  
 Ar music a choari èricou national,  
 Hae calz tud a gane gant joa veeist-ordinat.

387

Grad n'ea anbeuzet e' k'atimant va'p'ee,  
 Hae en'pad an appel bete tost d'unnoe heur,  
 Hae ne p'p'acuet a' g'raun e' ch'ou'rie' n'niue,  
 Hae e' e'ie an oll: Vive-la-republiz!

J'ergent e' li'annet an' verlimant neuge,  
 Hae an oll a' ch'oulen benediction d'oece  
 Hil' gerent, ni'g'ouet, e'arguet e'ur a' vaillanc,  
 A' g'uitta oll' e'vit d'isen an'ur ou' f'raunc.

Daou' devez g'oude-je va'ant re'v'ete en Paris,  
 Hae a' deus t'rou'et g'ard, da'ou' n'na' va'ant me'urb'ot'ceus,  
 An oll a' ad'niue o'p'at'ch' n'na' hae a' re'iz:

"G'uir' a', a' b'ave'ent, e' vaillanc' p'ob'et Breiz..."

E'ur d'oi'z va' a' j'erv'ic' tout an d'et'ach'ant,  
 Hae e' h'ere sa'uden tost e'ur e'nt'ra'ant;  
 Hae Breizis, <sup>gas' e'ur' g'len</sup> ~~la' b'ou'le'et~~, a' b're'zent an' ce'usse,  
 Hae d'ea Parisianet va' a' f'e'ur a' p'ee.

G'raun'li' a' re' oll' sou'v'erde' ma' h'ur b're,  
 Hae int'rial g'ant'orez: "re'p'et d'ar' ke' saru'!"  
 Vi'ou'ch' tu' n'ou'z' e' sel'jet an' oll' d'is'pl'act,  
 En' e'ur' l'ann'at va' p'ob'et Breiz' tu' e'v'et.

385  
 Distant co'z e' bric' l'ud' au' d'el'ou'ch'ou'ent,  
 Goude' l'oe'z' p'ou' e'gr'it' d'ou'z' 're' d'ud' m'it'ant,  
 E'rag'ue, 'u'z' l'ue'z', m'ou'it' o'lt' d'ist'ra'ct  
 E'la'uz' y' o' m'ig'nan'et, o' l'ho'z'ent, e'z' y' e' l'ot.

E'ri' d'ez' l'oe'z' t'ez' m'ou'z' y' ce' p'ad'et' a' l'ho'z'ach:  
 Ne' ve'let' t'ez' m'ou'z' m'ou'z' p'ep' s'e'ur' t'ou'z'ach,  
 m'ou'z' a' d'ud' z'ou' m'ou'z' m'ou'z' a' r'e'c'e'lt' b'le's's'e't' !  
 A' s'ol'uer' 'o' d'ou'z' o'lt' n'ic' a' b'ou'nd'ou'it' e'z'.

En' o'lt' i' l'is'oe' d'ou'z' e' z'eu'z' l'ot' c'e'le'bre't  
 s'e'r'vi'c'hou' s'e's't'ant' d'it' a' d'ud' l'oe'z'.

G'rac' d'e' o'lt' d'a' u'ea' r'e'c'e'v'it' g'ra'nt' d'oue,  
 G'oude' e' o'lt' b'e'r'ou'nic'ou' e'z' j'ou'z'ou' c'ir'au' s'e'.

O' u'ea' c'hou'z'ou'z' e'z' q'ic' e'z' g'ri's't'ie'nt' a' u'z'eu'z';  
 C'hou'z' p'ere' u'ea' a' l'ao' f'erm' e' b'ar'd'e'r' q'ic' e'z' s'e'z',  
 P'ed'ou'z' d'oue, d'a' r'e'i' d'ou'z' a' f'erm' e' p'ou'z'ou'e,  
 D'a' ve'let' r'e'u' a' p'ev'oh', a' u' u'ic'ion' e'z' d'ra'uz'.

l'oe'z'ou'z' o'lt' b're'm'ia'z' i'z' g'ra'nt' a' d'is  
 l'oe'z' d'ou'z', e'z' a' d'oe, h'ac' e'z' d'e' p'ro'p'e'nd'is  
 l'uit' a' n' o'lt' d'ud' p'ou'z' p'ere' z'ou' b'ot' l'oe'z':  
 l'oe'z' u'ic' e'z' b'ou'z'ad'os' g'ra'nt' d'oue' r'e'c'e'v'it'!

Releomp' d'aus eus v'it au instaurajot  
 Z'ou en brassie gl'achar' o'houmat g'ouet me'iorat:  
 Aue d'ocye hor' Ch'raer' de' proteji' l'eu'nde,  
 Da' zep'ou' n'ou' de' g'ouet d'ar' b'arabes e'uu' de'.

Cad' a' n'ep'icord'! Sell'et au' d'ieu'z  
 Re' na' en' em' z'antou'eb' en' g'ou' h'ar' n'ar'ar' m'ez'  
 Ce'ur' vezit, n'ar' Doue, l'ag'at' sin' I'h'or' gl'achar',  
 O' l'ag'at' n'ar' p'p'rie' o'ls' m'ad'ou' au' d'ou'ar'.

Doue' a' v'ade'ez, s'cl'avit' hor' p'ed'ou':  
 G'rit' n'ien' ar' p'ec'h' en' s'ra'nc' e' t'ou'z' ar' g'rit'eu'nd'  
 Pell'ait' d'ieu' z'omp' p'ep' s'eu'et' de' s'union,  
 Ha' g'rit' b'ien' n'ep' d'ieu' o'ls' ar' g'uir' r'el'ig'ieu'! s'ed'ou'.

Exempt eus a eunden a jugon,

Behini a vorzere jubile.

Sancti sancti herve

itbe he supplis alb, Boretomel,

Costait' annin' d'ar' gl'evet

Eun exempt nevez' t'ruela.

Da' valarges, ma' che'ule'ale.